ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIASABRA 15 NOVEMBER 1958 Nr. 3288

Apertura Oficial Di Cuartel General Di Cruz Roja Seccion Aruba

ORANJESTAD: — Awor cu e cuartel general di e colonne di Cruz Roja seccion Aruba oficialmente a worde pone den uso, cual casita antes tabata un clubhuis riba terreno di futbol den Eagle, un berdadero principio por worde haci cu e trebaonan di Cruz Roja na nos isla. Riba e dak di panchi cual tabata lombra den solo, tin e emblema grandi pinta dje bandera blancu cu e cruz roja den dje.

Sucesivamente Hefe di Sanidad y presidente dje seccion di Cruz Roja na Aruba a dirigi palabra na e invitadonan, dokter A.O. Bijl, secretario Sr. B. Schotborgh. Entre otro tabata presente Tijdl. Gezaghebber, deputado E.O. Petronia, miembronan corte di justicia, autoridadnan di marina, empleado haltunan di gobierno, clerigonan, dokternan y miembronan di Cruz Roja seccion Aruba.

Dokter Bijl a duna un relato cortico di e historia dje seccion na Aruba aki, con dia 31 di october di anja pasa e la worde funda, pero cu ta awor numa nan por cuminza traha mes, pa motibo cu nan mester a spera riba barios asunto cu a tuma tempo, entre otro e statutonan. E ta memora con Bestuurscollege a duna nan cooperacion, Eagle, A.S.U. y Lions y hopi otro particularnan mas cu a duna nan yudanza, di manera cu nan por a organiza nan cuartel general, na unda e miembronan lo worde instrui pa duna yudanza en caso di emergencia na Aruba, Corsow of otro paisnan vecindario. Despues di esaki tijdl. Gezaghebber, senjor Eric Arends ta worde invita pa hisa e bandera di Cruz Roja, y despues senjor Budy Schotborgh ta tuma palabra.

Senjor Schotborgh tabata bisti den uniform di captan (den colonne di Cruz Roja nan ta usa e mes un rangonan militar) y e la duna un relato cortico tocante Cruz Roja Internacional, cual na anja 1862 a worde funda door di un Swisso Henri Dunant durante e guerra Frances-Italiano. Cinco anja despues e Cruz Roja Hulandes a worde organiza y for dje tempo te awor nan ta dunando nan yudanza tur caminda cu ta necesario y den no menos cu 18 guerra nan a yuda.

Instruccionnan lo worde duna door di poco oficialnan di Marina, dokternan y otro expertonan. Na Aruba instruccionnan den salbacion riba laman lo bira un dje puntonan principal. Tambe nan lo haci trabaonan di Welfare, percura den asuntonan di transfusion di sanger, centralnan pa mamanan, lugar pa patientnan di cabez y nan tin intencion di traha algun clinica.

Tin hopi interes pa e colonne aki. No menos cu 83 hende a duna nan

— E ta sigui riba pag. 2



Tijdl. Gezaghebber Arends ta hisando bandera di Cruz Roja, cu esaki e cuartel General di Cruz Roja seccion Aruba a keda inaugura oficialmente.

CINE

E WEEKEND AKI, 15 Y 16 DI NOVEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja

„TIME LIMIT"
(EL SECRETO SELLADO)
Cu: Karl Malden - Richard Widmark - Williams Reynolds
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 14 anja

„THE MAN IN THE SKY"
(ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA)
Cu: Jack Hawkins - Elizabeth Sellars
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad

„HOLD THAT HYPNOTIST"
(BUSCANDO UN TESORO)
Cu: Huntz Hall y The Bowery Boys
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„THE DEADLY MANTIS"
(EL MONSTRUO ALADO)
Cu: Graig Stevens - Alix Talton - William Hopper - Florenz Ames
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad

„EL MARTIR DEL CALVARIO"
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00'or — 18 anja

„PATHS OF GLORY"
(PATRULLA INFERNAL)
Cu: Kirk Douglas - Ralph Meeker - Adolphe Menjou - George Macready - Wayne Morris - Richard Anderson
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — 18 anja

„SCARAMOUCHE"
Cu: Stewart Granger - Janet Leigh
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad

„FRANCIS IN THE HAUNTED HOUSE"
(FRANCISQUITO ENTRE FANTASMAS)
Cu: Donald O'Conner - Mickey Rooney
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — Tur edad

„LA BARCA DE ORO"
Cu: Pedro Infante - Sofia Alvarez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

„CURUCU BEAST OF THE AMAZON"
(Curucu el terror del Amazonas)
Cu: John Bromfield - Beverly Garland
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad

„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00 — 18 anja

„MISTER CORY"
(LOS AMORES DE MR. CORY)
Cu: Tony Curtis - Martha Hyer - Charles Bickford - Kathryn Grant
Fl. 1.25 — Fl. 1.25



Bunita bista

ORANJESTAD. — E bartender di Rio Bar diahuebs atardi a pidi asistencia di polisnan pa un fulano burachi cu tabata para den porta dje bar y tabata grita y haci desordu. Ora cu polisnan a jega, e homber door di su gritamentu a hala un gran publico, entre otro hopi turista, net na e momento ei a stop di grita. Polisnan a hibele warda pa tenele den cel te ora cu su curpa drecha.

Amenaza

Ajera nochi polisnan mester a duna nan asistencia tambe banda di haaf pa A.D.J. kende tabata amenazando O. Por lo pronto polisnan a hibele, esta A.D.J., warda na unda e lo keda deteni te ora su huracheria kita.

Destruccion

N.E. un comerciante na San Nicolas a pidi yudanza na polisnan, pasobra tabatin dos homber den su negoshi cu tabata kibra su disconan. Tambe e dos senjornan aki a worde hiba calabos na unda nan por desemborracha.

Perde

A. Maduro di Kaas di Paloma 42 a avisa polisnan cu e la perde un renchi cu cuater jabi n'e, ta scirbi riba dje: Panaderia del Pueblo.

Johannes Willem Norden di Bernhardstraat 110 diahuebs mainta trempan a raporta serca polisnan cu e la perde un cartera color berde conteniendo un suma entre 400 te 500 florin, tambe su rijbewijs ta den e cartera. E no sa fijo na unda e la perde e cartera, pero lo mester ta entre Supercleaning y Pos Chiquito, segun e ta supone.

„Lago-gang" a keda setencia

ORANJESTAD. — Cu porta cerra pa motibo di menor di edad di majoria dje acusadonan diahuebs mainta juez a duna sentencia na e grupo di muchanan di Seroe Colorado, cual pa basta tempo tabata e terror di Colony y no por nada a hanja e nomber di „Lago-gang". Nos a scirbi un biaha caba tocante nan delitonan, y te hasta a cuminza forma peliger pa comunidad como nan tabata destrui e aparatonan di paga candela y kibra sinjalnan di trafico etc. Siguiente castigonan a worde duna pa juez J.J.M. van Gent.

D.W.S., 16 anja, boet di *f* 20.—
F.D.K., 17 anja, boet di *f* 50.—
J.K., 18 anja, boet di *f* 75.—
J.E.W., 15 anja, boet di *f* 50.—
J.R.J., 15 anja, nan a entrega e mucha aki serca su majornan sin dunele ningun castigu.
G.A.J., 15 anja, boet di *f* 50.—
J.W.D., 16 anja, boet di *f* 40.—
J.M. McD. 15 anja, boet di *f* 90.—

Y contra F.D., kende mientras tantu a bai Estados Unidos y no por tabata presente un boet di *f* 75.—.

Den tur e casonan juez a hanja comproba „ladronicio" of „complice" segun e parti cu cada uno tabatin den e delitonan menciona.

Torneo mundial di schaak lo tuma luga na Jugoslavia

BELGRADO. 14 nov. — E bond di schaak Yugoslavo a ricibi un carta dje bond mundial di schaak. F.I.D.E., den cual e ta ser informa, cu e bond a acepta e proposicion, pa larga e torneo di candidato na 1959 tuma lugar na Yugoslavia. E torneo lo tuma lugar na Yugoslavia. E torneo lo tuma lugar na September y October di otro anja den 2 ciudad.

E siguiente hungadornan tin derecho di tuma parti na e torneo: Tal Petrosian, Smyslov, Keres, Gligoric, Benkoe, Fischer y Olafsson. E ganador lo por hunga contra e campeon mundial Botwinnik.

E decision aqui di F.I.D.E. ta munstra cu awor Corsou a perde tur probabilidad di organisa e torneo.

Srta J. Cu A Bandona Jiu Te Causa Su Morto A Keda Absolvi

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa motibo dje raport di psyciatrico dr. H.M. Waszink di Rustoord, senjorita D.G.J., di Saba kende algun dia pasa tabata acusa di a abandona su jiu te causa morto di esaki, a sali liber di tur persecucion.

Dr. Waszink a jega na e conclusion, cu acusada no por worde considera completamente normal, por lo menos di tal manera cu e la aconseha juez pa no cerra e muher aki, pa motibo cu esaki por ta resultado cu e lo bai perdi mas peor den futuro. Mr. Filek, fiscal ta hanja „Asesinato" comproba, pero como resultado dje raport dje specialista e ta hanja cu e muher mester worde tuma na Rustoord pa un anja por lo menos. Juez ta jega na e mes un conclusion y ta duna sentencia conforme esaki.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

(Di nos Sportreporter)

Amigos lectores, siman pasa Manisa a responde na nos pronostico como linea y den e demas favoritonan a responde Tempano (primera valida), Erial (tercera valida. Tia Moza den ultima pa asina duna nos e satisfaccion di a pronostica nan como favoritos. E siman aki debi na e poco ehemplarnan cu tin inscribi den cada carreda e situacion ta luci poco facil pa hopi, pero tuma for di nos cu ningun programacion ta luci dificil ariba papel. Pesey laga nos duna nos favoritos pa e siman aki.

PRIMERA VALIDA:

Pa inicia e wega di mayorias unda apenas ta corre ocho ehemplares di novena serie c descartado di e carreda Torna conduci pa Andre Pena cu ta un desconfianza plena nos ta considere un promer favorito. Torna kende tin dos fracasos ultimamente despues di su reaparicion e biaha aki tin probabilidades di gana sea cu Andre Pena of Gustavo Avila ya cu e cabay a duna muestra di ta recupera den su trabao, di siman. Como segundo favorito Star Lassie cu siman pasa a gana cu seis cuerpos di ventaha ariba Trueno Sordo y Maria Cecilia. E ta bai cu e mesun Jockey Rengifo, pero c grupo no ta di otro mundo y asina Star Lassie por ripiti e siman aki. Como tercer en discordia, e posible sorpresa di primera valida Virazon.

SEGUNDA VALIDA:

E segunda valida tin nuebe ehemplares inscribi, pero solamente ocho validez pa e wega di mayorias ya cu e debutante Silver Crest no ta valido pa cinco y seis. Aki e situacion ta luci hopi facil cu presencia di Queflor cu tin dos fracasos despues di un magnifico promer lugar logra den su estreno unda el a gana cu ocho cuerpos y mei di ventaha ariba Rivoli y Nini cu ta di c partida e biaha aki. Queflor lo ser conduci pa Gustavo Avila c lider y apenas tin como enemigo Nini y Rendija II. Cu otro palabras amigos lectores, cu e tresnan menciona e situacion ta cubri. Queflor ta nos casi linea di c siman aki, y solamente hibando na cuenta cu su dos ultima derrotanan tabata pa via di aliento den distancia di 1600 y 1700, c biaha aki den 1200 y cu Avila, Queflor lo abusa di e otronan inscribi.

TERCERA VALIDA:

Den e carreda aki, nos ta escohe como promer favorito Pingo Silva cu siman pasa tabata nos favorito y a drenta den segundo lugar. E biaha aki Pingo Silva ta bai 300 meter menos y ta sali for di c puesto di pista envidiable den 1400, esta puesto uno. Pero nos promer favorito Pingo Silva lo tin un fuerte enemigo den presencia di e criolla America cu lo bai cu Rogelio Cortez Tercer en discordia ta Ventola, semper cu Ventola ser lubida pa e apostadoresnan e ta sorprende ya cu nan ta lubida cu e tin material y ta nobo ainda den e pista di Hipodromo Nacional.

CUARTA VALIDA:

Carreda di aliento. 1700 meter. Un poco dificil apesar di e presencia di Diamante Negro cu lo ser cotiza na ultima hora como gran favorito. Diamante Negro lo ser nos promer favorito. Pa su carreda di siman pasa contra Manisa unda el a perde pa escaso di nanishi. Diamante Negro tin cu ser considera cu e promer opcion di e carreda. Como segundo favorito e retirado di siman pasa, Salitral. Salitral ta bai sorprende den e dianan aki, y posiblemente por ta e siman aki. Como tercer en discordia Cheque cu carreda pa carreda ta bahando e peso cu ultimamente nan tabata castigue. Su ultima tres carredanan tabata su 54 y dos biaha 56 kilos. E biaha aki apenas e ta bai cu 52 locual ta duna bon chens ya cu e ta goza di Montoya como jinete cu no ta haciendo di e malo ey.

QUINTA VALIDA:

Un biaha mas nos ta indica nos linea den quinta valida, ya cu semper nos linea a responde, plenamente den e numero cinco aki. E biaha aki ta tratando di un super linea si nos basa nos mes ariba papel y actuacion di e dos ehemplarnan cu ta bai den llave. Llave Tres ta nos linea di e siman aki tanto pa Un Gaita como pa Oligarca. Llave Tres tin caracteristica di doble linea y locual nos ta aconseja nos lectores di hunga e linea aki cu full confianza. Pa escolta nos linea e siman aki nos ta gusta Yavari y Virfox.

SEXTA VALIDA:

Pa cerra es atardi hipico, nos ta hanja nos cu ehemplares di septima serie, algo cu muy rara vez ta socede den ultima valida. Nos promer favorito ta e cabay completamente lubida e siman aki pa su fracaso ultimo y cu por bai di un solo viahe, Burlote. Burlote cu Walter Carrion pa nos ta luci como gran candidato pa e victoria den e ultima valida.

Como segundo favorito, sofista cu tambe por resulta e sorpresa di sexta valida. Y como tercer en discordia Deca cu Juan Eduardo Cruz.

Amigos lectores, ta di spera cu e scisnan di fama pa diadomingo atardi, lo ser e indicadonan pa nos den nos semanal articulo, comentando el cinco y seis.



Wimpy cu bate, e mas chikito entre e peloteronan di Little League. Mira Wimpy den e promer wega mayan mainta

Nacionnan Uni ta pidi pa invita China Comunista na Conferencianan di UNESCO

PARIS, 14 nov. — E director-general di Nacionnan Uni a pidi awe pa invita experto di China Comunista pa atende e conferencianan di UNESCO como un pareew, mescos cu sa socede den Nacionnan Uni. No mester larga China Comunista manda representante oficial, pero larga experto di China Comunista participa na trabao dje organisacion.

El a bisa cu UNESCO quier buta contacto entre tur parti di pueblo di mundo.

Merca lo entrega arma na Brazil

WASHINGTON, 14 nov. — Merca y Brazil a firma un acuerdo en principio, en virtud di cual Merca lo duna Brazil arma. E acuerdo tin conexion cu e uso di estacion di controle pa raket door di Merca. E post di controle ta riba e isla Fernando de Noronha.

Inundacion serio na un parti di Italia

ROMA, 14 nov. — Awe henter e delta dje Rio Po na Italia tabata bao di awa. Miles di ha di terra ta inundi y miles y miles di hende mester a ser transporta pa varios campo. Hopi hende ta warda riba e dijknan den awa riba transportacion. Tin inundacion y sacudimentu di terra den otro parti di Italia. Den Alpnan tin lugar caminda mas cu un meter di sneeuw a cai.

TA BERDE?

Masha pura nan a jama dokter pa un cunukero hopi malo. E dokter a skirbi un recept i a duna e enfermo diciendo: „Guli esaqui. Majan mi ta bini".

Su manece e dokter a bini i e homber a bisa e dokter cu e ta sintie completamente cura.

Contento e dokter a puntre: „I cuanto b'a guli e remedi bez anto?"

„Cual remedi?" e cunukero a puntra.

„Pero ta qui b'a guli anto?"

„M'a guli e papel cu b'a manda mi i el a yuda mi bon".

Remitido

Senjor Redactor di

Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den Bo corant tan lesa pa mi comenta tocante un articulo cu a sali den Bo corant dia 13 nov. 1958, tocante „E Mal di Rabia" di cachonan.

Segun Dr. E. J. van der Kuip no tin ningun motibo pa alarma aki na Aruba, pero ta bon paga mas atencion na e malesa di cacho aki. Ta un alivio masha grandi pa mi tende esaki. Segun corant na Venezuela polis ta mata tur cacho cu nan haja ta cana los ariba caja. Esaki mi ta haja un masha bon idea, pasobra „evita ta mihor cu cura". Aki na Aruba tambe tin un verordering di polis pa mata cachonan cu ta camna los ariba caja, pero mi ta supone cu nan a stop, pasobra tur camina Bo ta mira cacho ta cana los ariba caja. Awor mi no kier laga un cacho morde mi, pa mi haja sabi, si e tin malesa si of no. Ta deber di polis di tire mata.

Esaki no ta evita mordemento di hende solamente, pero tambe bestianan di crianza, manera, carne, cabrito, galinja etc. cu e cacho nan ta mata.

Mi ta kere cu tur donjo di bestia tin basta prueba di esaki. Fuera di esaki tambe, cachonan no ta laga hende drumi anochi cu nan bringamento, blafmento etc., especialmente ora cu Bo tin jiu chikito di algun luna.

Tambe c bista mahos cu hende grandi y tambe criatura inocente ta mira ariba caja tin biaha.

Mi ta suplica pa autoridad pone man na obra y busca un manera pa caba cu c bagamunderia di cachonan ariba Aruba.

Masha danki pa e espacio concedi, mi ta keda sinceramente, Bo servidor y amigo.

Baron Strijdhaftig

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentieafdeling.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur. 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
16 november 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Visser
Piedra Plat 9.00 u. v.m. Ds. Jakobs
San Nicolas 5.30 u. n.m. Ds. Jakobs

Apertura oficial...

— Continuacion di pag. 1 —

nomber caba, entre otro varios damas.

Serca e damanan senjora J.J. Harting-Rumke (dokter) lo bira comandante di henter, e corps, mientras nursnan manera Vreeburg, Kaptein, y tambe senjora Bijl lo duna nan cooperacion den actividadnan.

Den cuerpo oficial ademas di senjor Budy Schoborgh — kende despues (probablemente) na dokter P.C. Harting lo pasa e commando, pasobra segun leynan ta un dokter por ta commandant, senjor Johny Oduber, kende antes tabata luitenant di schutterij, tambe senjores D. Kelly y E. de Haseth kendenan ta onder-officieren.

Un institucion manera e Cruz Roja aki no ta un club na unda e miembronan ta bin pasa un rato alegre. Un biaha mas senjor Schotborgh ta ripiti esaki. Esnan cu a duna nan nomber como miembro mester prepara nan mes, pasobra demandanan severo lo worde exihi di nan, una ves cu nan a bisti e uniform di Cruz Roja ta worde spera di nan disciplina completo. Trabao di Cruz Roja ta duro y dificil, pero ta pa yuda hende cu ta den peliger, pesey ta merece la pena pa yuda pa e seccion di Cruz Roja na Aruba progresa.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 7862 door de houder Antonio Boekhoudt als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Territorio Insular di Aruba,

Gezaghebber provisional di territorio insular di Aruba,

ta participa:

cu ministronan di Antillas Neerlandes lo tene audiencia na Aruba, den salo di Eilandsraad Diarazon awor, dia 19 di november, cuminzando for di 9'or di mainta.

Esnan cu ta desea di haci uso di esaki sea asina bon di duna na Oficina di Asuntonan General na Bestuurskantoor (telefoon 2000, aparato 145), mencionando e tópico tocante cual nan nan ta desea di papia cu e ministro, no mas tarda cu Diamars awor, 18 di november prome cu 12'or di merdia.

Aruba, 15 di november 1958.

Gezaghebber provisional ariba-menciona,
ERIC ARENDS.

PAGINA TRES

Mayan Mainta Inauguracion Den Wilhelmina Stadion Di Beisbol Infantil

Mayan mainta pa 10'or e campeonato di Little League lo ser inaugura den Wilhelmina Stadion unda pa entretene grandi y chikito den un deporte sano e chikitañan la entretene e publico den nan promer partido. E partido cu lo inicia e campeonato di Little League lo ta entre e novenonan di Friesche Vlag y Viana's. Pa e campeonato aki ta reina un gran entusiasmo especialmente entre e muchanan y e mayornan cu sin duda alguna la ta den Stadion pa aplaudi nan yiu durante wega.

Ayera den Wilhelmina Stadion, momento cu e graficonan cual nos a publica awe di Little League, nos por a observa e importante cu ta tanto pa e chikitonan como pa beisbol en general di e campeonato aki. Cada mucha tabata haci nan practica con espiritu grandi pa e deporte, ademas nan tabata luci orgulloso y gracioso den nan uniform.

Naturalmente no ta di spera hugadas di caliber grandi for di nan, pero sigur nan lo ranca algun ovacion por di e publico cual nos ta spera cu lo sigui e campeonato aki cu ful interes pa bienestar di e bon caminda cu nan yiu a escohe. Cu e campeonato di Little League en marcha, ya e mayornan ta un poco alivia di e posibilidadnan cu ta existi eual por hiba mucha den mal caminda. Awor nan pensamento ta den un solo caminda, beisbol. Den nan imaginacion nan ta mira un Mickey Mantle, un Hank Aaron, un Lou Burdette y hopi otro. Y te na ora cu un mucha ta sinti pa un deporte yen di inspiracion, nan mente no por ser atrae pa ningun otro maldad. Nos tin cu gradici e casnan comercial cu a respalda e chikitonan cu nan uniform y cu ta defende nan nomber ariba terreno den e campeonato di Little League. Pero amigos lectores, cu e cantidad enorme di chikitonan cu ta bishita Wilhelmina Stadion pa training, nos ta kere cu mas cas comercial mester acudi na e bon causa aki, y ofrece un equipo completo di beisbol pa e Little League cu tin mester di esaki.

Na Playa, San Nicolas, Santa Cruz y tur parti di Aruba, e chikitonan ta practicando beisbol mas cu nunca, pero tambe hopi di nan ainda no tin uniform. Contribui na e bon caminda aki pa juventud. ofrece equipo di beisbol pa e chikitonan. Guia nan na e bon caminda cu bo oferta. Den e graficonan nos por observa e dos pitchernan cu lo inicia e partido di mayan mainta pa e campeonato di beisbol infantil. Tambe ta gracioso e mas chikito di e campeonato, cu ta WIMPY.... un nomber cu lo ser menciona hopi durante henter e campeonato ya cu e ta esun mas chikito pero ta destaca su mes den atrapadas y fildeo, solamente WIMPY na bateo ta un poco floho debi na su tamanjo. Wimpy en preparacion di e teamnan a pasa un hard time entre e otronan pa ser acepta den nan team, pero ya Wimpy ta e mucha di un y tur y ta pone hopi interes tras di Little League cu su presencia.

Sugar Boy Nando contra Andres Selpa otro luna

(Di nos Sportreporter)

Muy probablemente e programacion boxistico pa cera anja, lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e argentino Andres Selpa. Ruhling y Kocci segun noticias ya a firma contract pa e tan enhelada pelea aki. Selpa e biaha aki lo topa un otro Nando ya cu e campeon antillano ta progresando un enormidad na Montevideo manteniendo su invicto den tres salida.

Amstel a clasifica campeon cu e victoria di Nesbitts ariba High Life

(Di nos Sportreporter)

E ultimo partido di beisbol pa e campeonato 1958 a tuma lugar entre Nesbitts y High Life. Nesbitts cu ultimamente a decae hopi, a bin den e último partido den un forma fuerte y derrota e cerveceronan di High Life cu a luci gran favorito pa gana e partido aki no por a drenta den forma contra e team Nesbitts cu a luci den gran rugada for di tempran.

Pa Amstel (ex-Dodgers) esaki ta di 12 biaha cu nan ta ser corona como campeon di beisbol local. Nos felicitaciones na e campeonnan.

Un biaha mas „The Harlem Globetrotters" na Aruba

(Di nos Sportreporter)

Un noticia di gran interes pa e amantenan di basketball a yega na nos escritorio awe tocante e exhibicion un biaha mas di The Harlem Globetrotters. E grupo di basketbolistanan di fama mundial, ademas di nan magnifica actuacion ultimamente e biaha aki nan lo bini cu un team femenino y un team di New York College. Entre otro lo bini Chamberlain e maestro di 2m 7" di estatura. E team femenino lo ta Hollywood Queen.

The Harlem Globetrotters casi definitivo lo haci nan exhibicion en show dia 10 di December. E lugar unda esaki lo tuma lugar no ta conoci ainda pa nos, pero muy probablemente lo ta na un di e canchanan di basket.

Cumpleaños feliz



La nena Lucy E. Pablo, quien celebra el primer año de feliz existencia, recibe muchas felicitaciones de su papa Aquiles, mama Vera, de sus abuelas, tios y tias y sus abuelos.

— — —

Sr. Eugenio Franken, kende ta cumpli 54 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Bertha, Nicolaas, Julieta, Maria, 4 rumannan, suegronan, Frans, Johan, suegra Anna, tambe di su comer Carmelita, Nana, Jose, Tonie, especialmente di su nietanan Marcolina, Florentina, Antolina, Filomena, Josefita, Maria, Christina, Maria, Mercedes, Angela, Rosaria, nietonan, Gumersindo, Pedro, Emilio, Raul, Juan sobrino y sobrinanan, cunjanan, familia Franken, Angela, Wernet, Dirksz.

— — —

Awe ta celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial Sr. Remo Rafael y senjora Rosarita Rafael. Felicitacion ta bini di nan mama, 4 jiunan, suegranan, familia Lard, Antonia, Rafael y familia Maxwell na Corsow.

E hobencita Lucia Albertha Tromp, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, tur su rumannan, welo, tantanan, omonan, tambe di su amiganan di 5de klas di St. Annaschool y demas familianan.

— — —

Senjorita Aura Maduro ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, Juansito, mama Martina, ruman Nemensio, tanta y omonan, prima y primonan, Ilda Maduro, Especialmente di Nicolasa Giel y demas familia.

— — —

Albert Werleman ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, tata Feli, rumannan Evarista, Pedro, Margo, Regina, Margaritha, Dora sobrinanan Felix, Nuni, Alex, swanan Ramon Tromp y tur su amigonan di Sint Jozefschool di Santa Cruz.

— — —

Lusianita Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bernedito, Filomena, Germina, Benny, su tata, mama, rumannan, Coleta, Lina, Anna, sobrino y sobrinanan, cunjanan y demas familianan.

— — —

E hobencita Olivia Maria van der Linden ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Lucila, rumannan: Mercedes, Ludwina y Glenda, padrino y madrina, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Zuster Decideria y amiganan di 1ste klas di Cristo Rey School.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 1116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diasabra 15 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Time limit
RIALTO 8.00: The man in the sky
PRINCIPAL 8.00: The deadly mantis
AURORA 7.30: Scaramouche
SAVANETA 7.30:
Curucu beast of the Amazon

Diadomingo 16 di November

DE VEER 8.30: Time limit
6.00: Ivanhoe
RIALTO 8.00: The man in the sky
5.45: Hold that hypnotist
PRINCIPAL 8.00: Paths of Glory
6.00: El martir del Calvario
AURORA 8.00: La barca de oro
6.00: Francis in the haunted house
SAVANETA 8.00: Mister Cory
6.30: King of the carnival

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia, Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 43

Carmen a reflexiona masha di acerca e escena chiquito aqui E no por a soporta e menor gesto di disgusto den e cara adorable di Lady Clarisa; e tabata sinti, cu di un parti e tambe causa dje escena aqui. Carmen tabatin un alma asina noble cu e pena di su rival tabata un pena imensa p'e.

El a tuma un resolucion i e quier a mantene esai tambe. Na e prome ocasion cu el a mira lord Ryeburn ta cruza e parque, el a sali foi cas pa e bai contra cun'e den e carretera.

„Bo quier concede mi cinco minuut di audiencia, lord Ryeburn. Mi tabatin algo di papia cu bo".

„Ta pa mi un gran placer di seucha bo", e conde a responde.

I nan a sigui ta camna hunto.

„Bo ta cuminza inspira mi algun temor", e mucha muhe a cuminza. „Sinembargo bo no mester inspira mi esai".

„Bo tin masha razon", Armin a responde, „pasobra bao di ningun concepto mi tampoco no ta desea pa bo tin miedo di mi".

„Bo ta permiti mi hisa bo algo sin cu bo acusa mi pa „intrusa?"" Carmen a puntra e conde seriamente.

„En efecto, Carmen. Bo por interveni mi tur momento den tur loque ta depende di mi. Esai bo mes tambe sa".

I Carmen a continua:

„Un tempo b'a yega di jama mi e angel tutelar di bo bida. Mi ta quere cu quizas lo bo a lubida esai".

E conde no a responde nada i un admiracion stranjo a marca riba su cara, pasobra e n' por a pensa ta quico Carmen tabata meen.

I como e no a responde, Carmen a bolbe sigui:

„Mi ta suplica bo cu major ansiedad, cu mi tin sigur cu mi ta ser movi solamente pa un sintimento bon i honrado. Mi no, por contempla semehante pesar den cara di Lady Clarisa; e verdriet cu e tin marca riba su cara ta mata mi, pasobra e no mester ta existi. Bo muhe tabata semper un persona cu animo. Tan pronto bo trate cu carinjo trobe lo e consinderé feliz. M'a sufri masha tanto awe ora cu e tabata pretende cu b'a lubid'e. Hamas mi por lubida e pena cu a aparece riba su cara i e tristeza den su wowonan cu tabata bisa: *El a lubida mi.* Mi quier pa bo trata di ser mas consecuente cu bo sintimentonan".

„Lo mi purba, lo mi trata na haci tanto cu ta na mi alcance, Carmen, pasobra ya mi ta haciendo di mas mes caba".

„Sinembargo foi loque e muhe ta munstra awe, ta un prueba cu casi absolutamente bo n' sa munstre carinjo at all. Trata asina tanto cu bo por, pa bo munstre mucho mas carinjo ainda di loque bo ta haci caba".

„Lo mi haci esai", e conde a responde.

„Lady Clarisa ta un bon alma, e ta simpatica i e ta masha hermosa; e ta profesa na bo e carinjonan di mas sincera; enter su curazon e quier entrega na bo i hustamente como ta bo ta su prome amor, e ta stima bo cu un amor infrenable. E tin plena derecho di su amor ser correspondi".

E conde a queda comovi pa prueba di asina tanto defensa generosa di un rival; sinembargo Clarisa ta ocupando e luga cu tabata pertenece na Carmen.

„Foi awor en adelante, Carmen, mi ta avergonza di mi mes. Danki, masha danki. Ta agrada mi masha tanto cu bo ta bisa mi noblemente i sinceramente loque bo ta pensa. Pero de veras mi ta hanja cu boso dos ta intimo di otro".

„Ta claro, pasobra mi ta sinti mi culpable den su presencia, pasobra mi tin casi sigur cu bo no ta paga masha atencion n'e i ami di mi banda ta quere mi incapaz di haci malo na un dama asina bondadosa i generosa i fuera di tur su nobleza, e ta humilde".

„Ta berdad. Bo tin razon. Mi ta priminti bo cu lo mi ser mas prudente. Pero bo ta bai, Carmen?"

E mucha muhe a bolbe cerca dje trohe i hizando su cabez orgullosa na laria el a bis'e unhez:

„No ta mi intencion di papia cu bo di cosnan cu ta depende di mi. Mi ta bai, pasobra m'a cumpli cu mi encargo. I mi sa tambe cu di bo banda lo bo cumpli escrupulosamente cu e promesa cu b'a haci na mi".

I e mucha muhe a bira ta bai den direccion dje cas foi unda el a sali, pero su curazon a queda cerca e hoben.

E recompensa di Carmen tabata ora cu el a leza den cara di Lady Clarisa e felicidad cu tabata refleha den dje. I tambe e tabata goza dje atencion cu Armin tabata munstra na su esposa. I nunca mas Armin no a lubida su muhe ora cu e mester a sali cun'e. E tabata pensa cu mas boluntad tur loque tabata deseonan intimo di su muhe. I e tabata awor mas uni cu su muhe cu nunca antes.

Un mainta a yega Lancedene noticianan asombrosa: tabata e tempo ai na fin di Augustus i e extrema calor i e imensa languidez di verano tabata yegando su fin. Nan a ricibi un carta extensisima di Trewyn, cu tabata anuncia cu a renace gran speranzanan respecto e minanan. E awa a agota i un dje ingenieronan mas habil di Inglaterra cu a bai examina e awanan cu tabata corre dje mina di diamanta tin masha sospecho cu esaquinan ta contene diamanta den nan i lo e bai analiza esaqui i si su pretencion ta cierto lord Ryeburn lo tabata millonario. El a leza e carta aqui na boz alto den presencia di Carmen, su mama i su muhe.

„Semper bo tata tabata di opinion cu esai tabata un brillante speculacion", e viuda a observa: „i mi n' ta nada stranjo cu pronto lo bo ta posee millones".

„I di mester pensa den tur loque nos mester a sufri!" Armin a bisa meditabundo.

(E ta sigui)

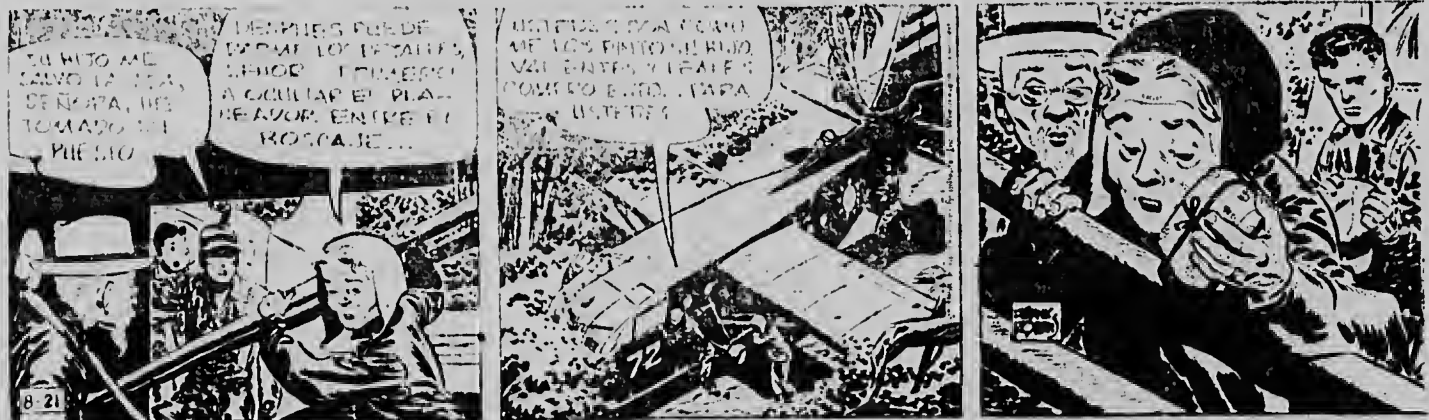
EL CISCO KID

Aunque e rama di mata a haci un poco ruido ora Riancho a tira e cabulla, Cisco no a hanja miedo pa continua su plan. Pero no cu e tabata sabi cu aya bau e bandidonan tambe a sinti e sonida di e rama y tabata alerto. Y awor Cisco ta tene na e cabulla y ta colga pa despues dal un swing pa llega caminda e bandidonan ta. Pero esaki nan sin perde tempo a saca nan revolver y ta apunta riba Cisco, mientras un ta bisa: „Ki dem.... esaki ta." Y e cabezante ta ordena: „Ban riba dje". Delia ta grita. Cisco", y Cisco ta bisele: „Teneduro. mi ta bai sacabo aki for".



JUAN EL INTREPIDO

E pober senjora ta keda tur tolondra ora e tende e mal noticia di su jioe Chun y ta trata di apartele di e banda. Pero Juan ta acerca mas y ta continua bisando: „Bo jioe a salba mi bida, senjora, y mi a hanja su puesto...." „Despues bo por dunami e detayenan, senjor", e senjora ta responde, „awor nos tin cu sconde e planeador prome den e matanan". Juan ta bisa: „Bosonan ta mescos cu boso jioe a contami, valiente y leal. E la cumpra esaki pa boso". Y e ta entrega nan e regalito cu Chun a manda pa nan.



DICK TRACY

Notando e preocupacion grandi di e hoben, e caballero otro ta termina bisando: „O.K. dolor di cabez, nos sabi cu bo kier sali for di e negoshi di slot machien aki y mi ta kere cu nos tin e solucion." „Bisami, kiko" e hoben ta puntra. „Wel, como empleadonan bieuw aki den nos kier puntra, supone cu nos saca suficiente placa pa cumpra e negoshi fei bo, bo ta bendele?" E hoben ta dune man bisando: „Jack, bo ta gana 500.000 dollar y bo ta bira donjo di e negoshi di slotmachine". „Masha danki, headache", ta loke e homber ta contesta satisfecho.



RIP KIRBY

Alla ainda ta cu su wowonan bon mara, mientras Rip ta saca un y otro obheto pa haciele algun pregunta. „Kiko mi tin den mi man, Alla?" Rip ta puntra mirando Alla. Y Alla ta responde: „Bo tin un holoshi di man cu brillante n'e". Y despues di esaki Alla ta ranca e venda for di su wowonan y asombra e ta puntra: „Esaki ta fantastico, Rip. Com bo a sinja nos codigo?" Rip e ora ta pone su cara serio y acercando Alla e ta responde: „Mi a sinja algo toch durante e acto. Bo kier sinjami e resto pa mi atrapa e asesino?". „Si. Com por laga."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sintando na mesa ta hunga un partido di ajedrez. Sr. Hutcrins ta leuw cu su pensamento. „Bo cabez no ta na e wega, Sr. Hutchins! Nunca bo no a jega di hunga asina!" e hoben ta bisa. „Mi ta preocupa pa e vergunning pa e puente di piedra. Y mi ta bai bisa bo un secreto, jiu." „Lo mi no sac'e nunca". e hoben ta aseguré. „Si nos no hanja e contrato, Paula Boswor por cerra nos devision di construcciones." „Pero e ta bai basta bon". „Basta bon no ta suficiente pa Paula! Tur cos mester ta un gran exito! Puesto di hopi hende ta na peliger!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana Smith a tende loque su amiga a conseche, pero e a dicidi di bai dal un pasea cu Val Winston. Paseando den e ciudad, Val ta bolbe puntré: Conque bo no ta recorda nada? No, nada! Juana ta contesta. Estaqui ta pues, manera nan ta bisa, bo promer beso. Mi ta felicita bo cu bo suerte, mucha. Val ta bisa, pasobra bo a hanja servicio di un experto den e caso aqui. Ea! Lagami sinja bo.... Y Val ora pa ora ta acerca e mucha muher mas. No, Val! No! Juana ta grita jen di spanto.



PEPITA

Tu diasabra trasmerdia. Lorenzo a caba di tuma almuerzo. El a sinta un rato scucha careda di cabai, pero su wowonan no por habri mas. Ah! Mi tin sonjo! Lagami bai rek un rato! Pero e cachonan n' tende asina cu tur a basha na careda. Lorenzo tambe a haci tur posibel pa e jega na e sofa. Pero que va, ora el a jega, ja tur ta bon stiwa, manera sardinchi conserva den bleki, den e sofa. Y quico Pepita ta laga sabi? „Mi ta testigo, nan a jega promer".



Sticusa ta rabia cu ministro Helders

DEN HAAG, 14 nov. — E corant „Elseviers Weekblad" di Hulanda a skirbi:

Sticusa, cu ta traha asina duro riba terreno cultural na Surinam y Antillas Neerlandes desde cu Indonesia a bira independiente, ta rabia cu ministro Helders.

E instituto a conta riba un subvencion di Nƒ 1.270.300 pa 1959. Gobierno quier duna „solamente Nƒ 912.000 cu un suma di un liquidacion e suma aqui lo bira Nƒ 942.000, y cu e placa aqui e instituto lo mester pasa henter 1959.

Awor Sticusa a declara cu e reducion aqui „ta perhudica gravemente e continuacion di su trabao". Nos ta spera esey sinceramente, asina „Elseviers Weekblad" a bisa.